



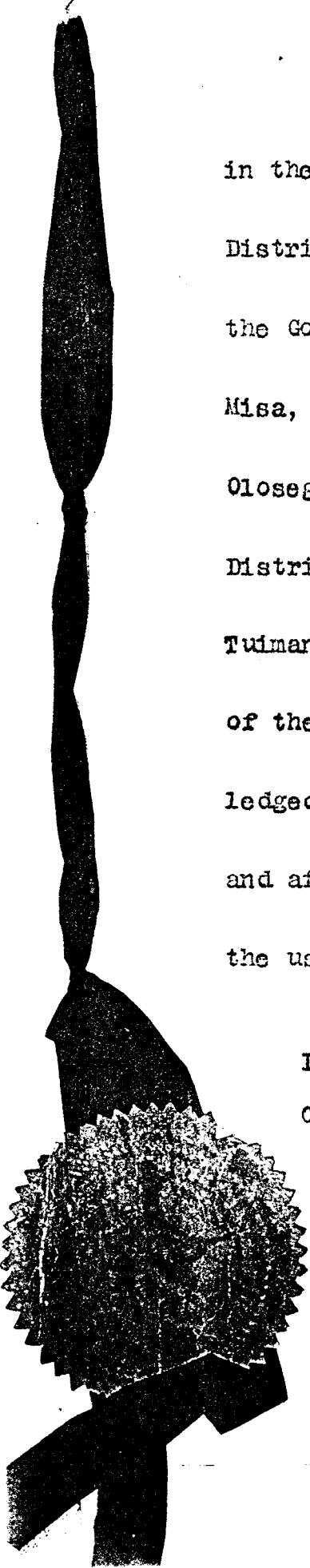
UNITED STATES NAVAL STATION, TUTUILA.

District Court of Tutuila,)
No. 5,)
Held at Tau, in Manua)

I HEREBY CERTIFY that on this 16th day of July, in the year 1904, before me, Edwin W. Gurr, Judge of the District Court of Tutuila, personally appeared Tuimanua, the Governor of Manua, Tufele, County Chief of Fitiuta, Misa, County Chief of Ofu, Tuiolosega, County Chief of Olosega, Asoau, County Chief of Faleasao, and Logoai, District Clerk of Manua, personally known to me to be the Tuimanua, high chiefs, and representatives of the people of the Islands of Manua, who, each for himself, acknowledged that he executed the attached Instrument of Cession, and affixed his seal thereto, freely and voluntarily, for the uses and purposes therein mentioned.

IN TESTIMONY WHEREOF I have caused the seal of the court to be affixed this 16th day of July in the year 1904.

E. W. Gurr
District Judge of Tutuila.



TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME,
GREETING:-

W H E R E A S, the Islands of the Samoan Group lying east of longitude 171 west of Greenwich were, on the 16th day of February, 1900, by arrangement between the Governments of Germany, Great Britain, and the United States of America, placed under the protection of the Government of the United States of America;

A N D W H E R E A S, on the 17th day of April, in the year 1900, the Islands of Tutuila and Aunuu, being portion of said Islands of the Samoan Group lying east of longitude 171 west of Greenwich, were, by the chiefs and rulers of Tutuila and Aunuu, ceded to and placed under the sovereignty and protection of the United States of America, and the government of said Islands was thereupon assumed by said United States;

A N D W H E R E A S, in administering said government, the Islands hereinafter described, known as the Manua Islands, being the remainder of said Islands of the Samoan Group lying east of longitude 171 west of Greenwich, have been under the protection of the United States of America, and controlled and governed in conjunction with the Islands of Tutuila and Aunuu;

A N D W H E R E A S, at the request of Tui-manua, the King of Manua, and his chiefs, the United States Flag was, on the 5th day of June,

(2)

1900, raised on the Island of Tau, of the Manua Group, for the purpose of granting protection to the people of the Manua Islands;

A N D W H E R E A S, Tuimamua and his chiefs, being content and satisfied with the justice, fairness, and wisdom of the government as hitherto administered by the several Commandants of the United States Naval Station, Tutuila, and the officials appointed to act with the Commandant, are desirous of placing the Islands of Manua hereinafter described under the full and complete sovereignty of the United States of America to enable said Islands, with Tutuila and Aunuu, to become a part of the territory of said United States;

N O W K N O W Y E (1) That we, Eleasara Tuimamua and the chiefs whose names are hereunder subscribed, in consideration of the premises hereinbefore recited, have ceded, and, by THESE PRESENTS DO CEDE, unto the Government of the United States of America, ALL THOSE, THE ISLANDS OF THE MANUA GROUP, being the whole of eastern portion of the Samoan Islands lying east of longitude 171 west of Greenwich and known as TAU, OLOSEGA, OFU, and ROSE ISLAND, and all other, the waters and property adjacent thereto, together with all sovereign rights thereunto belonging and possessed by us.

T O H O L D the said ceded territory unto the Government of the United States of America; to erect the same into a territory or district

(3)

of the said Government.

(2) It is intended and claimed by THESE PRESENTS that there shall be no discrimination in the suffrages and political privileges between the present residents of said Islands and citizens of the United States dwelling therein, and that ^{also the rights of the} ~~the provisions contained~~ ^{chiefs in each village and of all} ~~in the Act of session by the chiefs and rulers~~ ^{people concerning their property ac-} ~~of Tutuila for the respect and protection of the~~ ^{ording to their custom shall be} ~~rights of all people, and for their government,~~ ^{reorganized} ~~shall be extended toward the people dwelling in~~ ^{MS} ~~the Islands of Manua.~~

Done at the place of Faleula in Tau, in triplicate, in both the Samoan and the English languages, on this 14th day of ^{July} ~~November~~, in ^{MS} the year 1903, A.D.

King of Manua
and District Governor
County Chief of Itiuta
County Chief of Ofu
County Chief of Rosega
County Chief of Saleasas
District Clerk.

Misumana
Tufele
Misa
Tuisilosega
Asoa
P. Logorai



O LOO IA TE I LATOU UMA UA MAUA LENEI FEAGAIGA,
SI O MATOU ALOFA ATU !

I N A U A osi feagaiga i le aso 16 o Fepuali i
le tausaga 1900, o Malo TETELE o siamani, ma Peretania
Tele, ma le Unaitē Setete o Amelika ona o le vavaeese-
ina le vaega o Motu o Samoa o loo i le Itu i Sasae o
logitu 171 i sisifo o le meritiana o Lonetona, ma tuu-
ina atu le Pule i ai le Malo o le Unaitē Setete o Amelika;

I N A U A oo foi, i le aso 17 o Aperila i le tau-
saga 1900, o Motu o Tutuila ma Aunuu, o le tasi vaega lea
o Motu o Samoa i le itu i sasae o logitu 171 i sisifo o le
meritiana o Lonetona, sa to atu ma tuuina atu i lalo o le
pule ma le faamamalu o le Unaitē Setete, o le malo foi o
motu na ua pule i ai i lea lava aso le Malo o le Unaitē
Setete;

I N A U A oo foi, ina pule i ai lena Malo, o Motu
foi ua tusia i lalo, ua iloaina o Motu o Mamua, o le
vaega lea ua totoe o Motu o Samoa o loo i le itu i sasae
o logitu 171 i sisifo o le meritiana o Lonetona, o loo i
lalo foi o le faamamalu o le Unaitē Setete, ua pule i ai
faatasi ma le pule i Motu o Tutuila ma Aunuu;

I N A U A oo foi, ona o le fesili o Lana Afioga a
Tuimamua, le Tupu o Mamua, ma ona faatui, ina sisi le
PUA o le Unaitē Setete i le aso 5 o Iuni i le tausaga
1900, i le Motu o Tau, ina ia faamamalu ina o Motu o
Mamua;

I N A U A oo foi, O Tuimamua atoa ma ona alii, ua
fiafia ma lotomalie latou i le faamasinoga tomu, ma le
amiotomu, ma le poto o le faigamalo ua pule i ai Kovana
Sili o le Kolone o Tutuila ma Mamua ma alii tofia ua
galulue faatasi ma le Kovana Sili, O LEA, ua manao i
latou e tuuina atu Motu o Mamua i lalo o le pule aoao

(2)

ma le pule atoatoa o le Unaitē Setete o Amelika ina ia
taua o Motu na faatasi ma Tutuila ma Aunuu e avea ma le
vaega nuu o le nuu ma le Malo o le Unaitē setete;

O LENEI, IA SILAFIA E OUTOU:- (1) O i matou, o
Eleasara Tuimanua, ma ona faatui ma alii ua tusia o latou
suafa i lalo i lenei tusi, ona o mataupu uma ua faasino-
ina ma tusia muamua nei, matou te to atu, ua matou foai
atu i lenei lava feagaiga, i le Malo o le Unaitē Setete,
o Motu uma o le Atunuu o Manu'a, o le totoe lea o le
vaega o Samoa i le itu i sasee o logitu 171 i sisifo
o le meritiana o Lonetona, ua lauiloina o Tau ma Olosega,
ma Ofu, ma le nuu o Manu, ma le sami ma vai ma isi mea
latou te tuaoi, faatasi ma le pule atoatoa o loo nei ia
te i matou IA TAOFIA nei le Atunuu lena, ua foai atu ai
nei, e le Malo o le Unaitē Setete o Amelika e avea ma nuu
poo faigamalo o le Malo o Amelika;

(2) Ua faapea le uiga ma
le taofi i lenei feagaiga, ua le vavaeese le pule ma mea
a le Malo e tataui i ai i le va o tagata ua mau nei i Motu
na ma tagata Amelika ua nofo foi i Motu na, (o le uiga o
lenei mataupu e faapea: Ua tusa tagata o le nuu i tagata
papalagi mai Amelika ua mau i Samoa, ua le sili le papa-
lagi i le Samoa), i le ma lea foi, ^{o human pea le} ~~o Mataupu ua faasinoina~~
~~ma tusia i le feagaiga sa oia o Alii na faipule o Tutuila~~
~~ma tagata faatasi i a latou lava mea~~
~~e uiga i le faalo ma le faamemelu o pule o le nuu ma lo~~
~~ua masani ai~~
~~latou faigamalo, ina faao mataupu na i nuu ua mau i Motu~~
~~o Manu'a.~~

ma le ava

U A F A I A ile F A L E U L A i T A U faatolu

MS. i le gagana Samoa ma le gagana Peretania foi i le aso 14
o ^{Julai} ~~Novema~~ ⁴ i le tausaga 1903, T. A.

Kovana Itumalo

Uimamania

Pule Saalupaga o Iitiuta

Tufele

Pule Saalupaga o Ofu

Misa

Pule Saalupaga o Olosega

Tuiolosega

Pule Saalupaga o Saleasao

Asou

Tailautusi Itumalo

P. Logosi



